

## Терміни та умови компанії Schreurs Holland BV з продажу, поставки та ліцензування вирощування гербер і троянд (та / або інших культур і продуктів).

### РОЗДІЛ 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

#### Стаття 1. Визначення

Наступні визначення використовуються в цих загальних положеннях:

1. **Schreurs:** Компанія Schreurs Holland B.V., розташована в Hoofdweg 81 (1 424 PD) te De Kwakel і зареєстрована в Торгово-промисловій палаті під номером 33200406.
2. **Клієнт:** це (юридична) особа, яка укладає угоду з компанією Schreurs про постачання матеріалу для розповсюдження та / або отримує Ліцензію.
3. **матеріал для розповсюдження :** будь-який рослинний матеріал (включаючи зрізані квіти) гербера і троянди з відповідними аксесуарами, доставляється Клієнту або культивується ним.
4. **Ліцензія:** надання Клієнту ліцензії або суб-ліцензії Schreurs на одне або декілька прав на інтелектуальну власність компанії Schreurs (права на торгівлю, право на селекціонування, право на торгіву марку чи патентне право ).
5. **Гібрид :** новий сорт, знайдений або отриманий з існуючого матеріалу для розповсюдження.
6. **Територія:** територія, на якій Клієнт розмістить матеріал для розповсюдження на ринку.
7. **Виробниче місце:** земля, будівлі, теплиці, охолоджувальні установки, лабораторії або споруди, які використовуються Клієнтом для поширення матеріалу для розповсюдження.

#### Стаття 2. Сфера застосування

1. Ці загальні умови поширюються на всі пропозиції компанії Schreurs та на всі договори, укладені з Schreurs.
2. Загальні положення та умови Клієнта не мають юридичної сили без письмового погодження.
3. Будь-які відхилення від цих загальних положень і умов повинні узгоджуватися в письмовій формі.
4. Клієнт, його директори та його кінцевий бенефіціарний власник (власники) не зазнають санкцій, не діють і не мають наміру діяти всупереч міжнародному законодавству про санкції.

#### Стаття 3. Пропозиції та ціни

1. Усі пропозиції компанії Schreurs не є обов'язковими, якщо інше не зазначено в письмовій формі. Термін дії пропозиції 30 днів
2. Для здійснення пропозиції посередником Schreurs спочатку підписує з ним обов'язкову угоду, після цього Schreurs підтверджує посередника Замовнику.
3. Ціни, запропоновані компанією Schreurs, не включають ПДВ, транспортні витрати, витрати на експортні документи, витрати на упаковку, витрати на контроль якості та / або фітосанітарні дослідження, банківські збори, ввізні мита, урядові та інші офіційні збори, в тому числі податок на прибуток та інші податки, якщо не зазначено інакше.
4. Ціни, якщо не зазначено інше, визначені в євро (€).

#### Стаття 4. Оплата

1. Оплата повинна бути здійснена протягом тридцяти днів з дня виставлення рахунку, якщо не узгоджено інше.
2. Клієнт не має права відраховувати будь-яку суму з компанії Schreurs за будь-яку вимогу, подану проти Schreurs. Клієнт не має права призупинити виконання свого платіжного зобов'язання.
3. Клієнт платить безпосередньо Schreurs. Лише після отримання попереднього письмового дозволу від Schreurs Клієнт може здійснювати оплату через третіх осіб. Клієнт надасть, серед іншого, таку інформацію: пояснення, хто є третьою стороною, комерційну діяльність третьої сторони та причину здійснення платежу за Клієнта. Такі документи, як банківські виписки та/або рахунки-фактури, запитуються як докази для забезпечення прозорого руху коштів. Якщо Клієнт не виконує ці вимоги, Schreurs зобов'язаний відшкодувати суму третій стороні, яка платить, і платіжні зобов'язання Клієнта продовжують існувати. Schreurs не несе відповідальності за шкоду, завдану Клієнту в результаті затримки або призупинення виконання замовлень або повернення платежу.
4. Якщо Клієнт не виконує своєчасно свої платіжні зобов'язання, це буде вважатися неплатоспроможністю клієнта. У цьому випадку Schreurs має право стягувати відсотки у розмірі 2% в місяць за період невиконання зобов'язань.
5. У разі невиконання Клієнтом даних ним зобов'язань, всі витрати, які виникають при отриманні задоволення, як судові (включаючи права юридичної допомоги Клієнту), так і позасудові, є повністю за його рахунок.

- Schreurs залишає за собою право не виконувати замовлення чи угоди або виконувати їх, якщо Клієнт не виконує свої платіжні зобов'язання. Schreurs не несе відповідальності за збитки Клієнта в результаті призупинення замовлень.
- Якщо Клієнт знаходиться в будь-якій країні ЄС, крім Нідерландів, він повинен повідомляти Schreurs у письмовій формі про свій правильний ідентифікаційний номер платника ПДВ. Клієнт компенсує компанії Schreurs всі вимоги, що випливають з усіх згубних наслідків Клієнта, які можуть виникнути в результаті невідповідності або неповного дотримання положень цього пункту.

## **РОЗДІЛ 2. УМОВИ ПРОДАЖУ І ПОСТАВКИ МАТЕРІАЛУ ДЛЯ РОЗПОВСЮДЖЕННЯ**

### Стаття 5. Поставка та транспорт

- Поставка матеріалу для розповсюдження здійснюється на умовах доставки FCA De Kwakel, якщо не буде узгоджено інше. По завершенню доставки, ризик за відповідний матеріал для розповсюдження переходить на Клієнта.
- Schreurs визначає дату або період доставки після консультації з Клієнтом. Дата доставки не передбачає крайній строк для Schreurs. Якщо Schreurs не зможе доставити товар в узгоджений період поставки, то він зобов'язаний проінформувати Клієнта як можна швидше. Сторони узгодять нову дату доставки після консультації.
- Якщо Клієнт купує замовлений матеріал для розповсюдження доузгодженої дати доставки, то результуючий ризик щодо незрілого матеріалу для розповсюдження переходить на Клієнта.
- Якщо Клієнт купує матеріал для розповсюдження після узгодженої дати доставки, на Клієнта переходить можливий ризик втрати якості товару. Будь-які додаткові витрати на сховище чи транспортування, також здійснюються за рахунок Клієнта

### Стаття 6. Упаковка / пакування / візки / піддони

- Компанія Schreurs має право стягнути вартість за пакування, як одноразове, так і багаторазове.
- Одноразова упаковка, що випускається компанією Schreurs, не вимагається до повернення.
- Якщо поставляються візки, рулонні контейнери або піддони, що мусять бути поверненими, Клієнт повинен повернути ідентичні матеріали з тією самою реєстрацією (наприклад, чіп або етикетка) протягом одного тижня, якщо не буде узгоджено інакше. Клієнт не має права використовувати ці матеріали в особистих цілях або передавати їх у користування третім особам.
- У випадку пошкодження або втрати упаковки, візків, контейнерів з рулонним палетом, піддонів тощо, Клієнт відшкодовує компанії Schreurs всі додаткові витрати.

### Стаття 7. Передача власності, утримання правового титулу та забезпечення безпеки

- З моменту доставки товару, ризик, що стосується матеріалу для розповсюдження, переходить на Клієнта
- Весь матеріал для розповсюдження, що доставляється або підлягає доставці, а також, похідний з цього матеріалу для розповсюдження, незалежно від того, в якому стані процесу культивування він знаходиться, залишається власністю компанії Schreurs, до тих пір, поки Schreurs має або може мати претензії до Клієнта, включаючи, в будь-якому випадку, поки вимоги, зазначені у статті 3:92, пункт 2 Цивільного кодексу Нідерландів, не були повністю задоволені.
- До тих пір, поки право на власність на матеріал для розповсюдження не передане Клієнту, цей матеріал для розповсюдження не може бути відданий під заставу або переданий під будь-яке інше право третім особам. Клієнт справжнім зобов'язується пред'явити компанії Schreurs будь-які претензії, які він має чи може мати від своїх покупців у відношенні поставки розповсюджуваного матеріалу.
- Schreurs має право забрати у Клієнта розповсюджуваний матеріал, який був доставлений, зі збереженням права власності, і зостався у Клієнта, якщо Клієнт не виконує своїх платіжних зобов'язань, або має труднощі з оплатою. Клієнт завжди повинен надавати компанії Schreurs вільний доступ до своїх земель та / або споруд для перевірки матеріалу для розповсюдження та / або для здійснення своїх прав.
- Якщо у компанії Schreurs існує сумнів щодо платоспроможності Клієнта, Schreurs має право відтермінувати свою діяльність на майбутнє, доки Клієнт не забезпечить гарантію платежу.

### Стаття 8. Заборона розповсюдження

- Замовник зобов'язується зберігати розповсюджуваний матеріал виключно на своєму виробничому місці призначеному для розповсюджуваного матеріалу, окрім вирощування різаних квітів, і не поширювати, не зрізати, не омолоджувати або замінювати, не продавати та / або не пускати в обіг (чи допускати їх введення в

обіг), або робити доступними чи надавати доступ третім особам будь-яким іншим способом, без попереднього письмового дозволу компанії Schreurs.

## Стаття 9. Форс-мажор

1. Якщо Schreurs не може, або невчасно чи повністю не дотримуються цієї угоди внаслідок форс-мажорних обставин, Schreurs не несе відповідальності за наслідки цього.
2. Форс-мажор означає: будь-які обставини поза прямою сферою впливу Schreurs, внаслідок чого неможливо обґрунтовано вимагати виконання угоди компанією Schreurs, принаймні на тих же умовах. Це включає в себе страйки, небезпечні ситуації (наприклад, пожежну небезпеку), екстремальні погодні умови або державні заходи, хвороби та шкідники, а також дефекти розповсюдженого матеріалу, що поставляється або доставляється до компанії Schreurs.

## Стаття 10. Скарги

1. Schreurs не гарантує чистоти розповсюдженого матеріалу, що відоме як зворотне змішування. Schreurs не несе відповідальності за ріст і розквіт розповсюдженого матеріалу, що був доставлений.
2. Клієнт зобов'язаний перевіряти поставлену кількість доставленої партії матеріалу для розповсюдження на цілісність та якість після доставки.
3. Скарги щодо видимих дефектів, включаючи ті, що стосуються кількості, розміру або ваги поставленого матеріалу для розповсюдження, повинні бути пред'явлені компанії Schreurs протягом двох днів після доставки, з повідомленням в письмовій формі на ім'я Schreurs протягом восьми днів.
4. Скарги щодо невидимих дефектів повинні бути повідомлені Schreurs відразу після виявлення їх Клієнтом.
5. Скарга має містити точний опис дефекту та місцезнаходження матеріалу для розповсюдження, якого стосується скарга.
6. Якщо доставлений матеріал для розповсюдження, відхиляється Клієнтом, а Клієнт і Schreurs не зможуть одразу дійти згоди, то Клієнт повинен за свій рахунок зателефонувати незалежному, офіційно визнаному експерту, який складе експертний звіт. Якщо відхилення є обґрунтованим, то витрати на експертний звіт йдуть за рахунок компанії Schreurs, а якщо воно не виправдане, то за рахунок Клієнта.
7. Скарга не призупиняє платіжне зобов'язання Клієнта, незалежно від результату обґрунтування.

## Стаття 11. Відповідальність

1. Вся відповідальність компанії Schreurs за якість доставленого матеріалу для розповсюдження, і наявність в ній (потенційно) шкідливих (відомих та невідомих) організмів, бактерій, грибків, вірусів, пріонів, комах чи іншого відчуженого матеріалу, повністю виключається. Якість матеріалу для розповсюдження може відрізнятися залежно від пори року.
2. У всіх випадках відповідальність компанії Schreurs обмежується вартістю рахунку-фактури щодо несправної поставки. Ні в якому разі компанія Schreurs не несе відповідальності за будь-яку форму непрямих втрат, додаткових витрат Клієнта, втрати від продаж або втрати прибутку.
3. Клієнт погоджується, що він використовує матеріал для розповсюдження разом з наданими йому правами, на свій власний ризик. Компанія Schreurs не несе відповідальності за:
  - a. Пошкодження, які будь-яким чином пов'язані з вибором, зробленими Клієнтом щодо матеріалу для розповсюдження, використовуваних інструментів для обробітку (включаючи підстилку або інші природні та неприродні допоміжні матеріали та ресурси) та метод культивування.
  - b. Невтішний врожай, ріст або розквіт матеріалу для розповсюдження, як з точки зору якості, так і кількості матеріалу для розповсюдження та / або зрізаних квітів, отриманих за допомогою матеріалу для розповсюдження.
  - c. Пошкодження, виявлені Клієнтом, що виникли через несприятливі ознаки сорту, які були невідомі до цього часу, і почали проявлятися в матеріалі для розповсюдження лише через деякий час.
4. Вся відповідальність компанії Schreurs за несвоєчасну поставку матеріалу для розповсюдження, повністю виключена.
5. Будь-яке право на компенсацію Клієнту втрачає чинність, якщо Клієнт не подає позовну заяву протягом шести місяців з дня подання юридичної вимоги щодо його скарги.

## **РОЗДІЛ 3. УМОВИ ЛІЦЕНЗІЇ**

### Стаття 12 Ліцензія

1. За умови своєчасної сплати Ліцензійної винагороди за весь час культивування матеріалу для розповсюдження Компанія Schreurs надає Клієнту не ексклюзивну і непередавану ліцензію на розповсюдження обмеженої

кількості матеріалу для розповсюдження та переведення продукції (зрізаних квітів) до обігу, про що більш докладно вказано (і зазначено в будь-яких додаткових умовах) у формі замовлення або в ліцензійній угоді.

- Компанія Schreurs також надає Клієнту не ексклюзивну і непередавану ліцензію на використання торгових марок, логотипів та образних знаків, що стосуються матеріалу для розповсюдження, для продажу (пропозиції) різаних квітів з матеріалу для розповсюдження. Заборона, згадана в статті 8.1 цих положень, також застосовується до ліцензування матеріалу для розповсюдження.
- Для (пропозиції) продажу або продажів матеріалу для розповсюдження Клієнт зобов'язується називати матеріал для розповсюдження назвами, зазначеними компанією Schreurs, і тим самим здійснювати фактичне та виняткове використання торговельних найменувань, фірмових найменувань, образних знаків та логотипів Schreurs без будь-яких змін та доповнень. Компанія Schreurs не здійснює відшкодування Клієнту за будь-які порушення прав третіх осіб в регіоні Клієнта та не несе відповідальності за це.
- Замовник зобов'язується закупати матеріал для розповсюдження виключно у компанії Schreurs або у постачальника, уповноваженого Schreurs, за умови отримання попереднього дозволу Schreurs.
- Замовник зобов'язується не привозити і не мати будь-якого матеріалу для розповсюдження, і не поширювати його за межами території, без письмового дозволу компанії Schreurs.
- Клієнт повинен завжди давати компанії Schreurs доступ до свого Виробничого місця для перевірки та надавати всю запрошену обґрунтовану інформацію, необхідну для забезпечення відповідності Договору Клієнтом. Компанія Schreurs визначає кількість розповсюджуваного матеріалу на виробничому майданчику та розмір площі.
- У випадку відсутності повного дотримання Клієнтом угоди, це негайно призведе до штрафу в розмірі 15 000 євро, без упередження для прав компанії Schreurs вимагати відшкодування збитків, якщо ця сума перевищує штраф. Штраф не застосовується як заміна ліцензійного збору.
- Клієнт також сплачує Ліцензійний збір, як загальну компенсацію за витрати на дослідження та розробку, понесені при розмноженні сорту. Клієнт погоджується, що це є основою для наданих йому прав, незалежно від того, чи цей сорт захищений правами селекціонера рослин, чи було подано заявку на права селекціонера, і чи була зареєстрована комерційна марка, та незалежно від того, чи захист прав селекціонера можливий на даній території.

### Стаття 13. Права власності

- У випадку відкликання, позбавлення, необґрунтованості або закінчення будь-якого права, для якого Клієнт отримав ліцензію від компанії Schreurs, Клієнт не має права на відшкодування або повернення сум, сплачених компанії Schreurs.
- У тому випадку, якщо позовна заява була подана третьою стороною проти Клієнта на підставі порушення прав інтелектуальної власності, передбачених цією третьою стороною або третіми особами, Клієнт мусить негайно повідомити про це компанію Schreurs у письмовій формі, і тоді Schreurs повинен подати позовну заяву на захист.

### Стаття 14. Гібриди

- Компанія Schreurs є стороною, що володіє правами на Гібриди, які є предметом селекції Клієнта. Клієнт негайно повідомляє компанію Schreurs і зазначає її як законного правовласника. Компанія Schreurs вирішує, чи Гібрид буде комерціалізуватися та експлуатуватися.

### Стаття 15. Тривалість та припинення дії ліцензії

- Якщо інше не домовлено, ліцензійна угода набирає чинності з дати підтвердження замовлення. Ліцензія надається на кількість та життєвий строк рослин, які були продані та доставлені Клієнту, і в будь-якому випадку закінчується при їх поширенні. Ліцензійний збір стягується доки матеріал для розповсюдження знаходиться у Клієнта.
- Компанія Schreurs має право розірвати угоду передчасно, з негайним вступом в дію, якщо:
  - Клієнт не виконує свої платіжні зобов'язання;
  - Клієнт прагне здійснити передачу ліцензії (угоди) або права та обов'язки, що випливають з неї, без попередньої письмової згоди Schreurs;
  - Клієнт проігнорував або порушив Ліцензійні умови без попереднього письмового дозволу Schreurs;
  - Клієнтом надано одне або більше прав з договору, або матеріалу для розповсюдження, або Гібридів, будь-яким способом, третім особам у вигляді забезпечення, по праву застави або іншим чином, без попередньої письмової згоди Schreurs;
  - Клієнт вимагає призупинення платежів, або хоче оголосити своє банкрутство;

- Клієнт передає, орендує або здає в найми майно компанії або, принаймні, частину свого майна, в рамках якого укладена та / або виконується ця угода, або іншим чином передає його під контроль третьої сторони без попередньої письмової згоди Schreurs.
3. У разі припинення дії Ліцензії всі права, надані Клієнту, будуть втрачені. Клієнт зобов'язується негайно знищити матеріал для розповсюдження, присутній на його виробничому місці.

## **РОЗДІЛ 4. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ**

### Стаття 16. Застосовне законодавство та компетентний суд

1. Всі угоди, яких ці загальні умови повністю або частково стосуються, та всі суперечки, що впливають з них, регулюються виключно голландським правом. Конвенція ООН про договори міжнародної купівлі-продажу товарів ("Конвенція про продаж в Відні") не застосовується.
2. Спори передаються виключно до компетентного суду в окрузі Амстердам. Процедура буде проводитися голландською мовою.
3. На відміну від положень статті 16.2, у разі виникнення суперечок між Schreurs та Клієнтом, а Клієнт не є зареєстрованим у країні Європейського Союзу, то за вибором компанії Schreurs, суперечки можуть бути вирішені в арбітражі відповідно до арбітражного регламенту Голландського арбітражного інституту (NAI). Мова арбітражу - англійська. Арбітражний суд складатиметься з однієї особи. Місце арбітражу - Амстердам.